



## PLASTIFICADORA / PLASTIFICATORE ULG 300 B1

(ES)

### PLASTIFICADORA

Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad

(PT)

### MÁQUINA DE PLASTIFICAR

Manual de instruções e indicações de segurança

(DE) (AT) (CH)

### LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(IT) (MT)

### PLASTIFICATORE

Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza

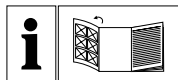
(GB) (MT)

### LAMINATOR

Operating instructions and safety instructions

IAN 353513\_2007

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

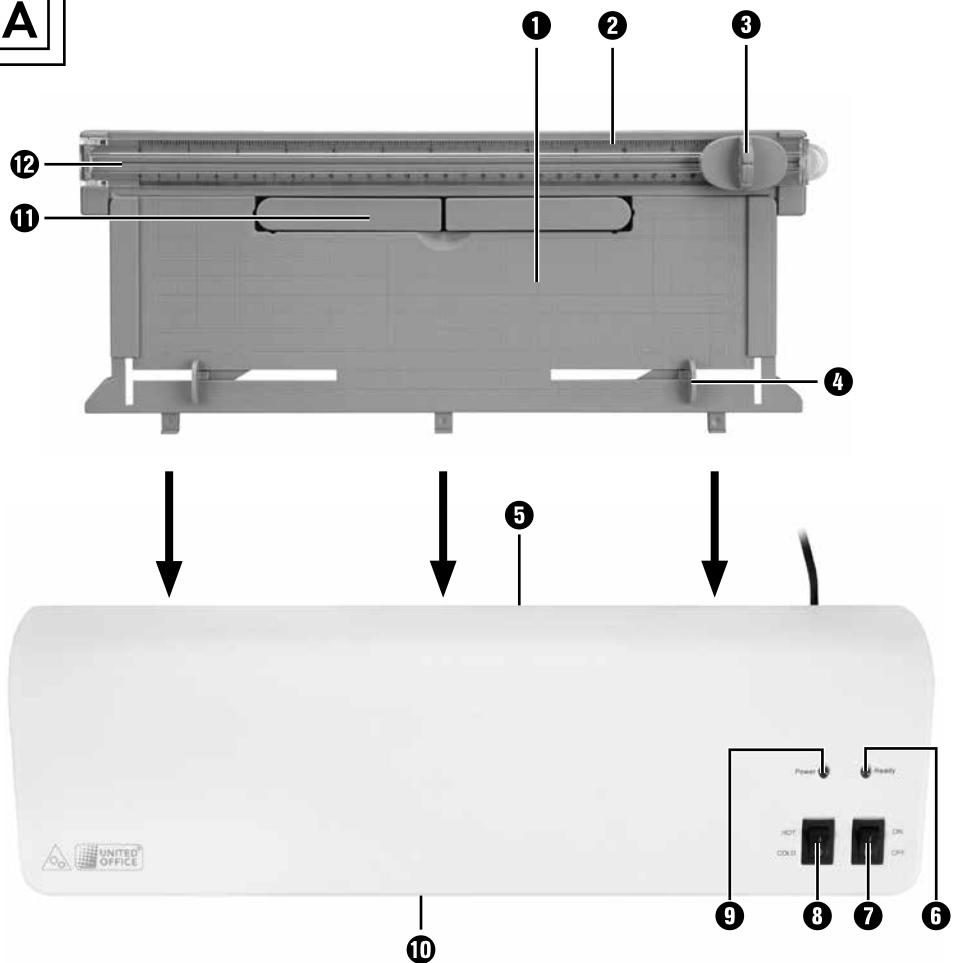
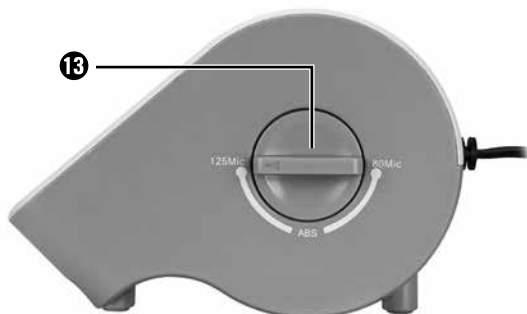
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                                            |        |    |
|----------|------------------------------------------------------------|--------|----|
| ES       | Instrucciones de uso e indicaciones de seguridad           | Página | 1  |
| IT/MT    | Istruzioni per l'uso e indicazioni relative alla sicurezza | Pagina | 17 |
| PT       | Manual de instruções e indicações de segurança             | Página | 33 |
| GB/MT    | Operating instructions and safety instructions             | Page   | 49 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise                | Seite  | 65 |

**A****B**

# Índice

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>Uso previsto</b>                                     | <b>2</b>  |
| <b>Volumen de suministro e inspección de transporte</b> | <b>2</b>  |
| <b>Descripción del aparato</b>                          | <b>3</b>  |
| <b>Características técnicas</b>                         | <b>3</b>  |
| <b>Indicaciones de seguridad</b>                        | <b>4</b>  |
| <b>Instalación</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>Manejo y funcionamiento</b>                          | <b>6</b>  |
| Fundas aptas para el plastificado                       | 6         |
| Niveles de ajuste                                       | 7         |
| Preparación del plastificado en caliente                | 7         |
| Preparación del plastificado en frío                    | 9         |
| Proceso de plastificado                                 | 10        |
| Función antiatascos (ABS)                               | 11        |
| Función de corte                                        | 11        |
| <b>Limpieza</b>                                         | <b>12</b> |
| <b>Almacenamiento</b>                                   | <b>13</b> |
| <b>Desecho</b>                                          | <b>13</b> |
| Desecho del aparato                                     | 13        |
| Desecho del embalaje                                    | 13        |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>              | <b>14</b> |
| Asistencia técnica                                      | 15        |
| Importador                                              | 15        |

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para el plastificado en caliente y en frío de documentos de papel o de cartón en el ámbito privado doméstico. Además, también puede emplearse para cortar documentos. Este aparato no está previsto para su uso con otros materiales.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

## Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Plastificadora con accesorio de corte instalable
- 8 fundas DIN A3 para el plastificado en caliente (80 micras)
- Estas instrucciones de uso

### INDICACIÓN

- ▶ Extraiga el aparato, las fundas para plastificar y las instrucciones de uso del embalaje.
- ▶ Retire todo el material de embalaje y las láminas de protección del aparato.
- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

# Descripción del aparato

**Figura A:**

- ❶ Guía para la funda (trasera)
- ❷ Guía de corte
- ❸ Cabezal de corte
- ❹ Ajuste del formato de la funda
- ❺ Ranura para la alimentación manual de fundas
- ❻ Indicador luminoso "listo para el funcionamiento" (Ready)
- ❼ Interruptor de encendido/apagado
- ❽ Selector de plastificado en caliente y en frío (HOT y COLD)
- ❾ Indicador luminoso de encendido/apagado (Power)
- ❿ Ranura para la funda (delantera)
- ⓫ Soporte para documentos
- ⓬ Accesorio de corte

**Figura B:**

- ⓫ Interruptor antiatascos e interruptor del grosor de la funda

# Características técnicas

|                                                      |                                                                             |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Tensión de funcionamiento                            | 220-240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz                                      |
| Consumo de corriente                                 | 1,4 A                                                                       |
| Consumo de potencia                                  | 300 W                                                                       |
| Clase de protección                                  | II/□                                                                        |
| Anchura de la funda                                  | máx. 320 mm                                                                 |
| Grosor de la funda para el plastificado en caliente: | máx. 125 micras                                                             |
| Grosor de la funda para el plastificado en frío:     | máx. 200 micras                                                             |
| Capacidad de corte del accesorio de corte ❷          | máx. 3 hojas de 80 g/m <sup>2</sup> o un documento plastificado (80 micras) |

## Duración del plastificado

| Tamaño de la funda | Posición del interruptor del grosor de la funda ❸: 80 micras | Posición del interruptor del grosor de la funda ❸: 125 micras |
|--------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| DIN A4             | aprox. 54 s                                                  | aprox. 76 s                                                   |
| DIN A3             | aprox. 75 s                                                  | aprox. 105 s                                                  |

## Protección contra el sobrecalentamiento

Este aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento.

Si el motor se calienta en exceso por sobrecarga, el aparato se apaga automáticamente. En tal caso, desconecte el enchufe de la red eléctrica y espere a que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente. Tras esto, podrá volver a conectar el enchufe a la red eléctrica para reanudar el funcionamiento.

Recomendamos que, después de 2 horas de funcionamiento, deje que el aparato se enfríe durante unos 30 minutos.

## Indicaciones de seguridad

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento el aparato si está dañado. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Las reparaciones indebidas pueden provocar riesgos considerables para los usuarios. Además, se anulará la garantía.
- Si el cable de red está dañado, encomiende su sustitución al personal especializado autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice ninguna prolongación de cable ni regleta de enchufes múltiples que no cumpla con las disposiciones de seguridad necesarias.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.
- No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- En principio, no debe plastificarse en caliente ningún material inflamable, sensible al calor o que pueda derretirse ni ningún dibujo realizado en papeles sensibles al calor o materiales cuyo color o calidad puedan verse alterados por el efecto del calor.
- En principio, no debe plastificarse ningún documento que sea único y valioso. Aunque el aparato cumple con todas las normas/estándares de seguridad habituales, no puede excluirse la incidencia de errores de funcionamiento. El documento que desee plastificarse puede acabar dañado a causa de un error de funcionamiento.
- Los niños no deben jugar con los materiales de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- Si el aparato se cae o está dañado, no debe seguir utilizándose. Encomiende la revisión del aparato y su reparación al personal especializado cualificado.

## **ADVERTENCIA – ¡PELIGRO DE LESIONES!**



### **Piezas móviles**

Mantenga las partes del cuerpo lejos de las piezas móviles.

¡Existe peligro de aplastamiento!

## Instalación

Para un funcionamiento correcto y seguro del aparato, el lugar de instalación deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- Coloque el aparato de forma que quede suficiente espacio libre frente a la plastificadora para que los documentos plastificados puedan salir totalmente del aparato.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo ni cerca de materiales inflamables.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Fundas aptas para el plastificado

Para el plastificado en caliente, pueden utilizarse fundas de plástico con una anchura de hasta 320 mm y un grosor máximo de 125 micras. Tenga en cuenta que cada funda de plástico solo puede utilizarse una vez para el plastificado.

#### INDICACIÓN

- Para el plastificado en caliente, utilice exclusivamente las fundas de plástico previstas expresamente para ello.
- Para el plastificado en frío, utilice exclusivamente las fundas de plástico previstas expresamente para ello.
- Tenga en cuenta que las fundas de plástico incluidas en el volumen de suministro solo son aptas para el plastificado en caliente.

## Niveles de ajuste

| Posición del selector ❸ | Posición del interruptor del grosor de la funda ❷ | Grosor de la funda de plástico |
|-------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------|
| HOT                     | 80                                                | > 60-80                        |
| HOT                     | 125                                               | 85-125                         |
| COLD                    | 125                                               | hasta 200                      |

### INDICACIÓN

- Para plastificar fotos de alto brillo, debe seleccionarse la posición "125" con el interruptor, así como el grosor correspondiente para la funda de plástico.

## Preparación del plastificado en caliente

- ◆ Coloque la guía para la funda ❶ en los orificios previstos para ello de la parte posterior de la plastificadora.
  - ◆ Despliegue los soportes para el documento ❶ para que los documentos entren en posición recta por la ranura para la alimentación manual de fundas ❺.
  - ◆ Conecte el enchufe de la plastificadora a la red eléctrica.
  - ◆ Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en la posición de encendido "ON" (I).
  - ◆ Ajuste el selector de plastificado en caliente y en frío ❸ en la posición "HOT" (II).
  - ◆ Ajuste el interruptor del grosor de la funda ❷ en el valor deseado (consulte también el capítulo **Niveles de ajuste**). Tras esto, se ilumina el indicador luminoso rojo de encendido/apagado ❹.
- La plastificadora se calienta hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento.

En cuanto el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se ilumine, la plastificadora habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento.

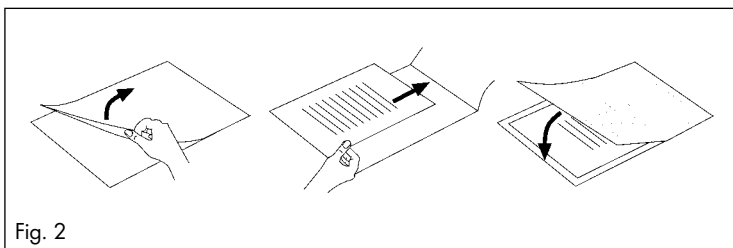
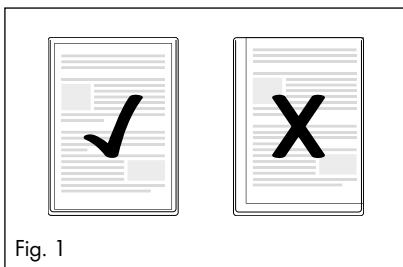
### INDICACIÓN

- Si el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se ilumina, se habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento. Para obtener un plastificado uniforme, especialmente con las fundas más finas (con un grosor inferior a 125 micras), y para ajustar otro grosor de funda, recomendamos esperar 2 o 3 minutos más antes de iniciar el proceso de plastificado.
- Es posible que el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❻ se apague y vuelva a encenderse repetidamente. Esto significa que el aparato mantiene la temperatura y que ha vuelto a calentarse. ¡No indica un error de funcionamiento del aparato!

- ◆ Introduzca el documento que desee plastificar en una funda adecuada para su tamaño.

### INDICACIÓN

- Tenga en cuenta que todos los bordes del documento deben estar a una distancia mínima de dos milímetros con respecto al borde de la funda de plástico de la manera indicada en la fig. 1.
- Asegúrese de utilizar solo una funda para el plastificado. Ábrala de la manera indicada en el ejemplo de la fig. 2.
- Para informarse acerca del proceso de plastificado, consulte el capítulo **Proceso de plastificado**.



## Preparación del plastificado en frío

### ATENCIÓN

- ▶ Después de plastificar un documento en caliente, deje que la plastificadora se enfríe por completo antes de comenzar con el plastificado en frío. De lo contrario, los rodillos del interior del aparato estarán todavía calientes, por lo que podrían dañar la funda de plástico y el documento que desee plastificar.
- ◆ Coloque la guía para la funda ❶ en los orificios previstos para ello de la parte posterior de la plastificadora.
- ◆ Extraiga los soportes para el documento ❶ para que los documentos entren en posición recta por la ranura para la alimentación manual de fundas ❺.
- ◆ Conecte el enchufe de la plastificadora a la red eléctrica.
- ◆ Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en la posición de encendido "ON" (I).
- ◆ Ajuste el selector de plastificado en caliente y en frío ❸ en la posición "COLD" (O).

### INDICACIÓN

- ▶ Indicación: para el laminado en frío, ajuste siempre el interruptor del grosor de la funda ❶ en 125 micras. Tras esto, el indicador luminoso rojo de encendido/apagado ❹ y el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" ❺ se iluminan.
- ◆ Introduzca el documento que desee plastificar en una funda adecuada para su tamaño.

### INDICACIÓN

- ▶ Tenga en cuenta que todos los bordes del documento deben estar a una distancia mínima de dos milímetros con respecto al borde de la funda de plástico de la manera indicada en la fig. 1.
- ▶ Asegúrese de utilizar solo una funda para el plastificado. Ábrala de la manera indicada en el ejemplo de la fig. 2.
- ▶ Para informarse acerca del proceso de plastificado, consulte el capítulo **Proceso de plastificado**.

## Proceso de plastificado

- ◆ Coloque la funda en la guía para la funda ❶. Coloque el borde derecho o el izquierdo de la funda en el ajuste del formato de la funda ❷ (con el lado cerrado por delante).
- ◆ Mueva el ajuste del formato de la funda ❷ hasta alcanzar el formato seleccionado. Así evitará que la funda entre torcida.

### INDICACIÓN

- Si aun así la funda entra torcida, utilice la función antiataascos de la manera descrita en el capítulo **Función antiataascos (ABS)**.
- ◆ Introduzca ahora lentamente la funda en la ranura para la alimentación manual de fundas ❸.
- ◆ Cuando haya introducido la funda unos centímetros adentro de la ranura para la alimentación manual de fundas ❸, seguirá introduciéndose automáticamente. Suelte la funda en cuanto note que se está introduciendo automáticamente.

### ATENCIÓN

- Asegúrese de que quede un espacio libre de al menos 45 cm frente a la plastificadora.  
De lo contrario, el documento plastificado no podrá expulsarse completamente de la plastificadora tras finalizar el proceso y podría dañarse.
- ◆ El documento plastificado se expulsa a través de la ranura para la funda ❿ de la plastificadora.

### INDICACIÓN

- **Tras finalizar el plastificado en caliente:** Cuando el documento plastificado sale por la ranura de la funda ❿ de la plastificadora, está muy caliente, por lo que podría deformarse con facilidad. Por este motivo, tras el plastificado, debe dejar que el documento se enfríe durante un minuto antes de tocarlo.
- Para mejorar el resultado del plastificado, puede colocar un libro, archivador o cualquier otro objeto pesado y plano sobre la funda aún caliente. Así la superficie quedará lisa e impecable.
- ◆ Si no desea iniciar otro proceso de plastificado, ajuste el interruptor de encendido/apagado ❶ en la posición "OFF" (O).
- ◆ Tras esto, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Función antiatascos (ABS)

Al comienzo del proceso de plastificado, es posible que la funda entre torcida o que se atasque en el interior del aparato.

- ◆ Gire el interruptor antiatascos **18** hasta alcanzar la posición ABS. Así, la funda dejará de introducirse.
- ◆ Extraiga la funda y vuelva a girar el interruptor antiatascos **18** para ajustar el grosor deseado para la funda.
- ◆ Tras esto, comience de nuevo el proceso de plastificado.

## Función de corte

Si desea utilizar la función de corte en la guía para la funda **1**, retire la guía para la funda **1**.

- ◆ En caso necesario, vuelva a retraer los soportes para el documento **11**.
- ◆ Ajuste el accesorio de corte **12** de forma que quede alineado con la guía para la funda **1**. Para ello, se recomienda colocar la guía para la funda **1** sobre una mesa u otra superficie plana.
- ◆ Desplace el cabezal de corte **3** hasta el tope (el cabezal de corte **3** puede desplazarse hasta los dos extremos de la guía de corte **2**).
- ◆ Coloque la guía de corte **2** hacia arriba por medio del mango redondo y posicione los documentos sobre la guía para la funda **1**. Desplace el ajuste del formato de la funda **4** hasta que entre en contacto con ambos lados del documento de forma que quede fijado.
- ◆ Utilice las marcas de la escala de tamaño para orientar el documento de forma precisa.
- ◆ Desplace la guía de corte **2** hacia abajo hasta que encastre.
- ◆ Sujete el papel con una mano para asegurar su posición.
- ◆ Para cortar, presione el cabezal de corte **3** con la otra mano hacia abajo y tire de él para desplazarlo por el documento.

# Limpieza

## **PELIGRO**

### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de comenzar con la limpieza.
- ▶ Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa del aparato.
- ▶ ¡No sumerja nunca las piezas del aparato en agua ni en otros líquidos!
- ▶ No abra nunca la carcasa del aparato. No existe ningún elemento de manejo en el interior.

## **ATENCIÓN**

### **Posibles daños en el aparato.**

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.
- ◆ Limpie la superficie de la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido con jabón lavavajillas suave.

## **Limpieza del interior del aparato:**

Tras cada proceso de plastificado, se acumulan residuos sobre los rodillos del interior de la plastificadora, lo que, con el tiempo, acaba afectando al rendimiento del aparato. Por este motivo, deben limpiarse los rodillos del interior de la plastificadora después de su uso.

- ◆ Prepare el aparato de la manera descrita en el capítulo **Preparación del plastificado en caliente** hasta que el indicador luminoso verde "listo para el funcionamiento" **6** se ilumine.
- ◆ A continuación, introduzca lentamente una hoja de papel DIN A3 doblada por el centro (grosor máximo de 1,0 mm) sin funda y con el lado doblado por delante en la ranura para la alimentación manual de fundas **5**.
- ◆ Suelte la hoja en cuanto note que se está introduciendo automáticamente.

Con esto, los residuos de los rodillos del interior de la plastificadora se transmitirán a la hoja de papel. Tras esto, el papel se expulsa a través de la ranura de la funda **10** de la plastificadora.

- ◆ Repita la limpieza varias veces. Utilice una hoja de papel nueva y limpia cada vez.

Cuando no se aprecien más restos de suciedad en el papel, significará que los rodillos del interior de la plastificadora están limpios.

## Almacenamiento

- ◆ Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar limpio y seco y protegido de la radiación solar directa.

## Desecho

### Desecho del aparato



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica.**  
**Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).**

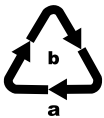


Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

### Desecho del embalaje



El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:  
 1-7: plásticos,  
 20-22: papel y cartón,  
 80-98: materiales compuestos.

# Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

## Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 353513\_2007.

## Asistencia técnica

**ES**

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 353513\_2007

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indice

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                                        | <b>18</b> |
| <b>Uso conforme</b>                                                        | <b>18</b> |
| <b>Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto</b> | <b>18</b> |
| <b>Descrizione dell'apparecchio</b>                                        | <b>19</b> |
| <b>Dati tecnici</b>                                                        | <b>19</b> |
| <b>Indicazioni relative alla sicurezza</b>                                 | <b>20</b> |
| <b>Installazione</b>                                                       | <b>22</b> |
| <b>Uso e funzionamento</b>                                                 | <b>22</b> |
| Tasca di pellicola idonea                                                  | 22        |
| Livelli di attivazione                                                     | 23        |
| Preparazione della laminazione a caldo                                     | 23        |
| Preparazione della laminazione a freddo                                    | 25        |
| Processo di laminazione                                                    | 26        |
| Funzione antiblocco (ABS)                                                  | 27        |
| Funzione di taglio                                                         | 27        |
| <b>Pulizia</b>                                                             | <b>28</b> |
| <b>Conservazione</b>                                                       | <b>29</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                                         | <b>29</b> |
| Smaltimento dell'apparecchio                                               | 29        |
| Smaltimento della confezione                                               | 29        |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                              | <b>30</b> |
| Assistenza                                                                 | 31        |
| Importatore                                                                | 31        |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato. Inoltre, si possono tagliare documenti. Non è destinato all'impiego con altri materiali.

Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Plastificatore con accessorio di taglio inseribile
- 8x tasche di pellicola DIN A3 per la laminazione a caldo (80 micron)
- Il presente manuale di istruzioni

### NOTA

- ▶ Rimuovere l'apparecchio, le tasche di pellicola e il manuale di istruzioni dal cartone.
- ▶ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le pellicole protettive dall'apparecchio.
- ▶ Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

## Descrizione dell'apparecchio

### Figura A:

- ❶ Guida per l'inserimento dei fogli (posteriore)
- ❷ Guida di taglio
- ❸ Testina di taglio
- ❹ Blocco per il formato della pellicola
- ❺ Fessura per l'inserimento manuale della pellicola
- ❻ Spia d'indicazione "Pronto" (Ready)
- ❼ Interruttore ON/OFF
- ❽ Selettore per la laminazione a caldo e a freddo (HOT e COLD)
- ❾ Spia d'indicazione ON/OFF (Power)
- ❿ Fessura per la pellicola (anteriore)
- ⓫ Supporti per documenti
- ⓬ Accessorio di taglio

### Figura B:

- Ⓜ Interruttore antiblocco e interruttore per lo spessore della pellicola

## Dati tecnici

|                                                |                                                                                         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione di esercizio                          | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                      |
| Assorbimento di corrente                       | 1,4 A                                                                                   |
| Assorbimento di potenza                        | 300 W                                                                                   |
| Classe di protezione                           | II /  |
| Larghezza pellicola                            | max. 320 mm                                                                             |
| Spessore pellicola per laminazione a caldo     | max. 125 micron                                                                         |
| Spessore pellicola per laminazione a freddo    | max. 200 micron                                                                         |
| Capacità di taglio dell'accessorio di taglio ❷ | max. 3 fogli da 80 g/m² o un documento laminato (80 micron).                            |

### Tempi di laminazione

| Dimensioni della pellicola | Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ❷: 80 micron | Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ❷: 125 micron |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| DIN A4                     | circa 54 s                                                          | circa 76 s                                                           |
| DIN A3                     | circa 75 s                                                          | circa 105 s                                                          |

## Protezione dal surriscaldamento

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento.

Quando il motore si surriscalda a causa di sovraccarico, l'apparecchio si spegne automaticamente. In tal caso estrarre la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio a temperatura ambiente. Quindi si potrà riconnettere l'apparecchio alla rete elettrica e rimettere in funzione l'apparecchio.

Consigliamo di far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti dopo 2 ore di funzionamento.

## Indicazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Far eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente, e comportano la decadenza della garanzia.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.
- In linea di principio, non laminare documenti preziosi e non replicabili. Sebbene l'apparecchio sia conforme a tutte le norme e standard di sicurezza, non si possono mai escludere malfunzionamenti. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.
- Il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per giocare. Pericolo di soffocamento.
- Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non metterlo più in funzione. Fare controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio da personale specializzato e qualificato.

### **AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!**



#### **Componenti mobili**

Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Pericolo di schiacciamento!

## Installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo d'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo che davanti alla laminatrice sia presente sufficiente spazio libero da consentire la completa emissione della tasca di pellicola dalla laminatrice.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, molto umido o bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

## Uso e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Tasca di pellicola idonea

Per la laminazione a caldo si possono utilizzare tasche di pellicola con una larghezza massima di 320 mm e uno spessore di massimo 125 micron. Tenere presente che ogni tasca di pellicola può essere usata solo una volta per la laminazione.

#### NOTA

- Per laminare a caldo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a caldo.
- Per laminare a freddo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a freddo.
- Tenere presente che le tasche di pellicola comprese nella fornitura sono idonee esclusivamente per la laminazione a caldo.

## Livelli di attivazione

| Posizione selettore ⑧ | Posizione interruttore per lo spessore della pellicola ⑬ | Spessore della pellicola di laminazione |
|-----------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| HOT                   | 80                                                       | > 60 - 80                               |
| HOT                   | 125                                                      | 85 - 125                                |
| COLD                  | 125                                                      | fino a 200                              |

### NOTA

- Per le foto con patina lucida, selezionare l'impostazione "125" e lo spessore della pellicola di laminazione idoneo.

## Preparazione della laminazione a caldo

- ◆ Inserire la guida per l'inserimento dei fogli ① nei fori previsti sul retro della laminatrice.
- ◆ Estrarre i supporti per documenti ① al fine di consentire l'inserimento corretto dei documenti nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ⑤.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Impostare l'interruttore On/Off ⑦ su "ON" (I).
- ◆ Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ⑧ su "HOT" (I).
- ◆ Impostare l'interruttore per lo spessore della pellicola ⑬ sullo spessore di pellicola desiderato (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**). La spia d'indicazione ON/OFF ⑨ si accende.  
La laminatrice si riscalda a temperatura ambiente.

L'accensione della spia d'indicazione verde "Pronto" ⑥ indica che la laminatrice ha raggiunto la temperatura ambiente.

### NOTA

- Il raggiungimento della temperatura ambiente viene indicato tramite l'accensione della spia d'indicazione verde "Pronto" ⑥. Per un risultato di laminazione uniforme, soprattutto in caso di pellicole sottili (meno di 125 micron) e in caso d'impostazione di uno spessore di pellicola diverso, consigliamo di iniziare il processo di laminazione dopo un periodo di attesa aggiuntivo di circa 2 - 3 minuti.
- Può capitare che di tanto in tanto la spia d'indicazione verde "Pronto" ⑥ si spenga e si riaccenda. Ciò significa che l'apparecchio mantiene la temperatura e continua a riscaldare. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio!
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

## NOTA

- Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come indicato in Fig. 1.
- Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per la laminazione. Provvedere prima ad aprirlo come indicato ad esempio in Fig. 2.
- Per informazioni sul processo di laminazione, continuare a leggere al capitolo **Processo di laminazione**.

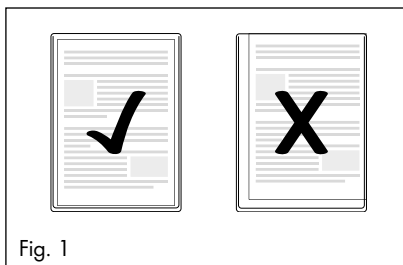


Fig. 1

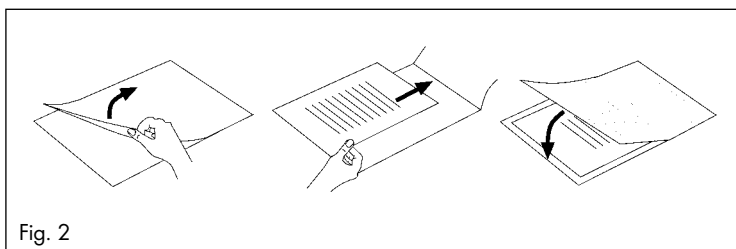


Fig. 2

## Preparazione della laminazione a freddo

### ATTENZIONE

- ▶ Fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di pellicola e il documento da laminare!
- ◆ Inserire la guida per l'inserimento dei fogli **1** nei fori previsti sul retro della laminatrice.
- ◆ Estrarre i supporti per documenti **11** in modo da consentire l'inserimento corretto dei documenti nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola **5**.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Impostare l'interruttore On/Off **7** su "ON" (I).
- ◆ Impostare il selettore per la laminazione a caldo e a freddo **8** su "COLD" (O).

### NOTA

- ▶ Avvertenza: per la laminazione a freddo impostare sempre l'interruttore per lo spessore della pellicola **13** su 125 mic. La spia d'indicazione rossa ON/OFF **9** e la spia d'indicazione verde "Pronto" **6** si accendono.
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

### NOTA

- ▶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato in Fig. 1.
- ▶ Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Aprirlo prima come indicato ad esempio in Fig. 2.
- ▶ Per informazioni sul processo di laminazione, continuare a leggere al capitolo **Processo di laminazione**.

## Processo di laminazione

- ◆ Collocare la tasca di pellicola sulla guida per l'inserimento dei fogli ❶. Collocare l'angolo destro o sinistro della tasca di pellicola sul blocco per il formato della pellicola ❹ (lato chiuso davanti).
- ◆ Regolare il blocco per il formato della pellicola ❹ fino a ottenere il formato desiderato. In tal modo si impedisce l'inserimento obliquo della tasca di pellicola.

### NOTA

- ▶ Se ciò nonostante la pellicola si dovesse inserire storta, utilizzare la "Funzione antiblocco" come descritto al capitolo **Funzione antiblocco (ABS)**.
- ◆ Spingere quindi lentamente la tasca di pellicola nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺.
- ◆ Se si è inserita la tasca di pellicola per qualche centimetro nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola ❺, essa continuerà a venire trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di pellicola non appena essa viene trascinata automaticamente.

### ATTENZIONE

- ▶ Assicurarsi che davanti alla laminatrice siano presenti almeno 45 cm di spazio libero, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola potrebbe non essere emessa completamente dalla laminatrice. Si potrebbe danneggiare la tasca di pellicola laminata.
- ◆ La tasca di pellicola laminata e terminata viene emessa dalla fessura per la pellicola ❿ della laminatrice.

### NOTA

- ▶ **Solo dopo la laminazione a caldo:** la pellicola laminata e terminata appena emessa dalla fessura per la pellicola ❿ della laminatrice è bollente e potrebbe leggermente deformarsi. Pertanto far raffreddare la pellicola laminata per almeno un minuto prima di toccarla.
- ▶ Al fine di ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di pellicola ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e perfetta.
- ◆ Se non si vogliono avviare ulteriori processi di laminazione, posizionare l'interruttore On/Off ❷ su "OFF" (O).
- ◆ Staccare la spina dalla presa di corrente.

## Funzione antiblocco (ABS)

All'inizio del procedimento di laminazione, la tasca di pellicola potrebbe inserirsi obliquamente o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- ◆ Ruotare l'interruttore antiblocco **13** in posizione ABS. La pellicola non verrà ulteriormente trascinata.
- ◆ Rimuovere la tasca di pellicola e portare l'interruttore antiblocco **13** nuovamente sullo spessore di pellicola desiderato.
- ◆ Ricominciare il processo di laminazione.

## Funzione di taglio

Se si desidera utilizzare la funzione di taglio sulla guida per l'inserimento dei fogli **1**, rimuovere la guida per l'inserimento dei fogli **1**.

- ◆ Se necessario, chiudere i supporti per documenti **11**.
- ◆ Inserire l'accessorio di taglio **12** in modo tale che formi una superficie dritta con la guida per l'inserimento dei fogli **1**. A tal fine si consiglia di collocare la guida per l'inserimento dei fogli **1** su un tavolo o un'altra superficie piana.
- ◆ Spingere la testina di taglio **3** fino all'arresto (la testina di taglio **3** può essere spinta su entrambe le estremità della guida di taglio **2**).
- ◆ Aprire verso l'alto la guida di taglio **2** mediante la maniglia arrotondata e posizionare i documenti sulla guida per l'inserimento dei fogli **1**. Bloccare il documento, regolando il blocco per il formato della pellicola **4** fino a toccare entrambi i lati del documento.
- ◆ Per allineare esattamente il documento, utilizzare le marcature in scala presenti sulla tavola.
- ◆ Spingere la guida di taglio **2** verso il basso fino a inserirla.
- ◆ Tenere la carta in posizione sicura con una mano.
- ◆ Per il taglio premere verso il basso la testina di taglio **3** con l'altra mano e spingerla sul documento con un unico movimento.

## Pulizia

### **PERICOLO**

#### **Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!**

- Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.
- Non immergere mai le parti dell'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando.

### **ATTENZIONE**

#### **Possibile danneggiamento dell'apparecchio.**

- Per evitare di danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio, non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- ◆ Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

### **Pulizia dell'interno dell'apparecchio:**

nel corso di ogni laminazione, si depositano impurità sui rotoli all'interno della laminatrice. Ciò riduce le capacità di prestazioni della laminatrice nel corso del tempo. Pertanto, dopo l'uso è preferibile pulire i rulli all'interno della laminatrice.

- ◆ Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo **Preparazione della laminazione a caldo** fino a quando la spia d'indicazione verde "Pronto" **6** non si accende.
- ◆ Quindi inserire lentamente un foglio di carta formato DIN A3 (spessore massimo 1,0 mm) piegato al centro, senza la tasca di pellicola e con il lato piegato davanti, nella fessura per l'inserimento manuale della pellicola **5**.
- ◆ Rilasciare il foglio non appena si nota che esso si inserisce automaticamente. Lo sporco presente sui rotoli all'interno dell'apparecchio di laminazione si deposita sul foglio di carta. La carta viene emessa dalla fessura per la pellicola **10** della laminatrice.
- ◆ Ripetere la pulizia più volte. Utilizzare ogni volta un foglio di carta nuovo e pulito.

Se non si notano più impurità sulla carta, significa che i rotoli all'interno della laminatrice sono puliti.

## Conservazione

- ◆ Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- ◆ Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo d'irradiazione solare diretta.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.**

**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).**

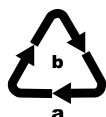


Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### Smaltimento della confezione



L'imballo protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

- 1-7: materie plastiche,
- 20-22: carta e cartone,
- 80-98: materiali compositi.

# Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

## Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 123456\_7890) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 353513\_2007 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

MT

### Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 353513\_2007

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Índice

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                     | <b>34</b> |
| <b>Utilização correta</b>                             | <b>34</b> |
| <b>Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte</b> | <b>34</b> |
| <b>Descrição do aparelho</b>                          | <b>35</b> |
| <b>Dados técnicos</b>                                 | <b>35</b> |
| <b>Instruções de segurança</b>                        | <b>36</b> |
| <b>Instalação</b>                                     | <b>38</b> |
| <b>Operação e funcionamento</b>                       | <b>38</b> |
| Bolsas de película plástica adequadas                 | 38        |
| Níveis de regulação                                   | 39        |
| Preparar a plastificação a quente                     | 39        |
| Preparar a plastificação a frio                       | 41        |
| Processo de plastificação                             | 42        |
| Função Antibloqueio (ABS)                             | 43        |
| Função de corte                                       | 43        |
| <b>Limpeza</b>                                        | <b>44</b> |
| <b>Armazenamento</b>                                  | <b>45</b> |
| <b>Eliminação</b>                                     | <b>45</b> |
| Eliminação do aparelho                                | 45        |
| Eliminação da embalagem                               | 45        |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>            | <b>46</b> |
| Assistência Técnica                                   | 47        |
| Importador                                            | 47        |

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

Este aparelho foi concebido unicamente para a plastificação a quente e a frio de documentos de papel ou de cartão no domínio doméstico. Além disso, também é possível cortar os documentos. Não é indicado para a utilização com outros materiais.

Este aparelho não se destina ao uso comercial ou industrial.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. Excluem-se quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

## Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de plastificar com acessório de corte encaixável
- 8 Bolsas de película plástica DIN A3 para plastificação a quente (80 microns)
- Este manual de instruções

### NOTA

- ▶ Retire o aparelho, as bolsas de película plástica e o manual de instruções da caixa.
- ▶ Remova todo o material de embalagem e películas de proteção do aparelho.
- ▶ Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

## Descrição do aparelho

**Figura A:**

- ❶ Guia da película (na parte traseira)
- ❷ Aresta de corte
- ❸ Cabeça de corte
- ❹ Retentor de formato da película
- ❺ Ranhura para introdução manual da película
- ❻ Luz indicadora de "Operacional" (Ready)
- ❼ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ❽ Seletor para plastificação a quente e a frio (HOT e COLD)
- ❾ Luz indicadora LIGAR/DESLIGAR (Power)
- ❿ Ranhura para película (frente)
- ⓫ Suportes para documentos
- ⓬ Acessório de corte

**Figura B:**

- Ⓜ Botão antibloqueio e de regulação da espessura da película

## Dados técnicos

|                                                   |                                                                                        |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão de funcionamento                           | 220-240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz                                                |
| Consumo de corrente                               | 1,4 A                                                                                  |
| Consumo de energia                                | 300 W                                                                                  |
| Classe de proteção                                | II /  |
| Largura da película                               | máx. 320 mm                                                                            |
| Espessura da película para plastificação a quente | máx. 125 microns                                                                       |
| Espessura da película para plastificação a frio   | máx. 200 microns                                                                       |
| Capacidade de corte do acessório de corte ❿       | máx. 3 folhas de 80g/m <sup>2</sup> ou um documento plastificado (80 microns)          |

### Tempos de plastificação

| Tamanho da película | Posição do botão de regulação da espessura da película ❸:<br>80 microns | Posição do botão de regulação da espessura da película ❹:<br>125 microns |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| DIN A4              | aprox. 54 s                                                             | aprox. 76 s                                                              |
| DIN A3              | aprox. 75 s                                                             | aprox. 105 s                                                             |

## Proteção contra sobreaquecimento

Este aparelho está equipado com uma proteção contra sobreaquecimento.

Se o motor ficar muito quente devido a sobrecarga, o aparelho desliga-se automaticamente. Neste caso, retire a ficha da tomada e aguarde até que o aparelho arrefeça e atinja a temperatura ambiente. Pode então ligar novamente a ficha à tomada e voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

Recomendamos que deixe arrefecer o aparelho após 2 horas de funcionamento durante aprox. 30 minutos.

## Instruções de segurança

- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não coloque em funcionamento um aparelho danificado. Existe perigo de choque elétrico.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem implicar perigos consideráveis para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Em caso de danos no cabo de alimentação, solicite a sua substituição a um técnico autorizado ou à Assistência Técnica, a fim de evitar situações de perigo.
- Nunca utilize o aparelho com um cabo de alimentação danificado. Existe perigo de choque elétrico.
- Não utilize cabos de extensão ou blocos de tomadas que não estejam de acordo com as disposições de segurança necessárias.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de alimentação possa ser facilmente retirado.
- Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado para operar o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Não efetue plastificação a quente de materiais inflamáveis, sensíveis ao calor e/ou que derretam, nem de desenhos em papel ou material termossensível, cuja cor ou qualidade sofra alterações com a ação do calor.
- Não plastifique documentos valiosos e únicos. Embora o aparelho cumpra todas as normas/padrões de segurança comuns, nunca pode ser completamente descartada a ocorrência de anomalias. As anomalias no aparelho podem causar danos no documento a plastificar.
- Os materiais de embalagem não podem ser utilizados nas brincadeiras de crianças. Perigo de asfixia.
- Se o aparelho tiver caído ou estiver danificado, não o pode voltar a colocar em funcionamento. O aparelho deve ser verificado e, se necessário, reparado por um técnico devidamente qualificado.

### **AVISO – PERIGO DE FERIMENTOS!**



#### **Peças móveis**

Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças móveis.

Existe perigo de esmagamento!

## Instalação

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, o local de instalação tem de cumprir as seguintes condições:

- Coloque o aparelho sobre uma superfície firme, plana e nivelada.
- Instalar o aparelho de forma a deixar espaço livre suficiente à frente do mesmo, para que a bolsa de película plástica possa sair completamente da plastificadora.
- Não utilize o aparelho num ambiente quente, molhado, muito húmido ou na proximidade de material inflamável.
- A tomada tem de ser de fácil acesso para que, em caso de emergência, o cabo de alimentação possa ser facilmente retirado.

## Operação e funcionamento

Neste capítulo encontra indicações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

### Bolsas de película plástica adequadas

Para a plastificação a quente, pode utilizar bolsas de película plástica com uma largura até 320 mm e uma espessura de, no máximo, 125 microns. Tenha em atenção que cada bolsa de película plástica apenas pode ser utilizada uma única vez para plastificação.

#### NOTA

- Para a plastificação a quente, utilize exclusivamente bolsas de película plástica expressamente indicadas para essa finalidade.
- Para a plastificação a frio, utilize exclusivamente bolsas de película plástica expressamente indicadas para essa finalidade.
- Tenha em atenção que as bolsas de película plástica fornecidas com o aparelho são apropriadas apenas para a plastificação a quente.

## Níveis de regulação

| Posição do botão de seleção ⑧ | Posição do botão de regulação da espessura da película ⑬ | Espessura da película de plastificação |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| HOT                           | 80                                                       | > 60 - 80                              |
| HOT                           | 125                                                      | 85 - 125                               |
| COLD                          | 125                                                      | até 200                                |

### NOTA

- No caso de fotos muito brilhantes, deverá selecionar a posição do interruptor "125" e a respetiva espessura da película para plastificação.

## Preparar a plastificação a quente

- ◆ Encaixe a guia da película ① nos orifícios existentes para o efeito localizados na parte traseira da plastificadora.
- ◆ Puxe para fora os suportes para documentos ⑪, para que os documentos sejam puxados a direito para a ranhura de introdução manual da película ⑤.
- ◆ Insira a ficha elétrica da plastificadora numa tomada.
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar ⑦ na posição "ON" (I).
- ◆ Coloque o interruptor de seleção de plastificação a quente ou a frio ⑧ na posição "HOT" (I).
- ◆ Coloque o botão de regulação da espessura da película ⑬ na posição correspondente à espessura de película desejada (consulte também o capítulo **Níveis de regulação**). A luz indicadora vermelha LIGAR/DESLIGAR ⑨ acende-se. A plastificadora aquece à temperatura de serviço.

Quando a luz indicadora verde "Operacional" ⑥ se acender, a plastificadora terá atingido a temperatura de serviço.

### NOTA

- A indicação de que foi atingida a temperatura de serviço é efetuada através do acendimento da luz indicadora verde "Operacional" ⑥. Para um resultado de plastificação uniforme, recomendamos que, sobretudo no caso de películas plásticas mais finas (menos de 125 microns) e quando for regulada uma outra espessura de película plástica, o processo de plastificação seja iniciado após um período de espera adicional de aprox. 2-3 minutos.
- A luz indicadora verde "Operacional" ⑥ poder-se-á entretanto apagar e voltar a acender. Isto significa que o aparelho mantém a temperatura e volta a aquecer. Isto não é uma falha de funcionamento do aparelho!
- ◆ Insira o documento a plastificar numa bolsa de película plástica com o tamanho adequado.

## NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem da bolsa de película plástica, conforme ilustrado na fig. 1.
- ▶ Certifique-se de que utiliza apenas uma película plástica para a plastificação. Abra-a previamente, conforme ilustrado na fig. 2 a título de exemplo.
- ▶ Poderá obter mais informações relativas ao processo de plastificação no capítulo **Processo de plastificação**.

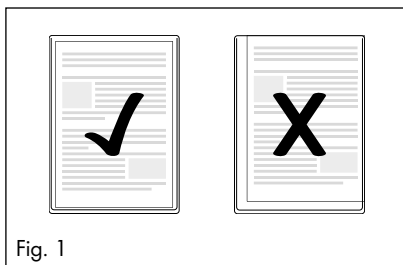


Fig. 1

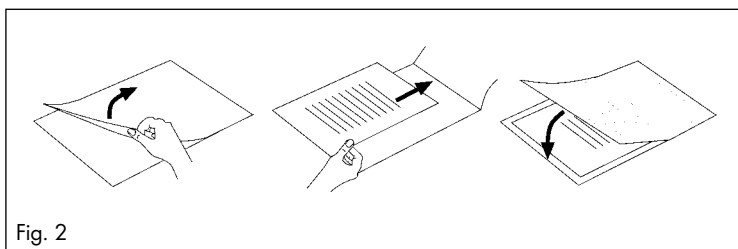


Fig. 2

## Preparar a plastificação a frio

### ATENÇÃO

- ▶ Deixe a plastificadora arrefecer completamente após a plastificação a quente, antes de iniciar a plastificação a frio. Caso contrário, os rolos no interior do aparelho ainda estarão quentes. A bolsa de película plástica e o documento a plastificar poderão ficar danificados!
- ◆ Encaixe a guia da película ❶ nos orifícios existentes para o efeito localizados na parte traseira da plastificadora.
- ◆ Puxe para fora os suportes para documentos ❷, para que os documentos sejam puxados a direito para a ranhura de introdução manual da película ❸.
- ◆ Insira a ficha elétrica da plastificadora numa tomada.
- ◆ Coloque o interruptor Ligar/desligar ❹ na posição "ON" (I).
- ◆ Coloque o interruptor de seleção de plastificação a quente ou a frio ❺ na posição "COLD" (O).

### NOTA

- ▶ Nota: Para plastificação a frio, coloque o botão de regulação da espessura da película ❻ sempre na posição de 125 microns. A luz indicadora vermelha LIGAR/DESLIGAR ❼ e a luz indicadora verde "Operacional" ❽ acendem-se.
- ◆ Insira o documento a plastificar numa bolsa de película plástica com o tamanho adequado.

### NOTA

- ▶ Certifique-se de que todas as margens do documento se situam a pelo menos dois milímetros de distância da margem da bolsa de película plástica, conforme ilustrado na fig. 1.
- ▶ Certifique-se de que utiliza apenas uma película plástica para a plastificação. Abra-a previamente, conforme ilustrado na fig. 2 a título de exemplo.
- ▶ Poderá obter mais informações relativas ao processo de plastificação no capítulo **Processo de plastificação**.

## Processo de plastificação

- ◆ Coloque a bolsa de película plástica sobre a guia da película ❶. Encoste a aresta direita ou esquerda da bolsa de película plástica ao retentor de formato da película ❹ (com o lado fechado para diante).
- ◆ Ajuste o retentor de formato da película ❹, de forma a obter o formato desejado. Desta forma evitará que a película entorte ao ser puxada.

### NOTA

- Se, no entanto, a película plástica se entortar ao ser puxada, utilize a "Função Antibloqueio", conforme descrito no capítulo **Função Antibloqueio (ABS)**.
- ◆ Empurre então suavemente a bolsa de película plástica para a ranhura para introdução manual da película ❺.
- ◆ Quando já tiver inserido a bolsa de película plástica alguns centímetros na ranhura para introdução manual da película ❺, esta começará a ser automaticamente puxada. Largue a bolsa de película plástica assim que notar que está a ser puxada automaticamente.

### ATENÇÃO

- Certifique-se de que existe um espaço livre de pelo menos 45 cm à frente da máquina de plastificar.  
Caso contrário, a bolsa de película plástica não poderá sair completamente do aparelho após concluída a plastificação. A bolsa de película plastificada poderá ficar danificada.
- ◆ A bolsa de película plastificada é conduzida para fora da plastificadora, através da ranhura para película ❿.

### NOTA

- **Apenas após a plastificação a quente:** Quando a película plastificada sair através da ranhura para película ❿ da plastificadora estará quente e poderá sofrer facilmente deformação. Por isso, após concluída a plastificação, deixe a bolsa de película plástica arrefecer durante um minuto, antes de lhe tocar.
- Para melhorar o resultado da plastificação, pode colocar um livro, uma pasta de documentos ou outro objeto liso e pesado sobre a bolsa de película plástica quente. Deste modo, obterá uma superfície lisa e perfeita.
- ◆ Se não desejar iniciar outro trabalho de plastificação, coloque o interruptor Ligar/desligar ❸ na posição "OFF" (O).
- ◆ Retire a ficha da tomada.

## Função Antibloqueio (ABS)

No início do processo de plastificação, a bolsa de película plástica pode entortar ao ser puxada para dentro ou ficar encravada no interior do aparelho.

- ◆ Rode o botão Antibloqueio **13** para a posição ABS. A bolsa de película plástica deixa de ser puxada para dentro.
- ◆ Retire a bolsa de película plástica e rode o botão Antibloqueio **13** novamente para a espessura de película desejada.
- ◆ Volte a iniciar o processo de plastificação.

## Função de corte

Se desejar utilizar a função de corte na guia da película **1**, remova a guia da película **1**.

- ◆ Se necessário, recolha os suportes para documentos **11**.
- ◆ Coloque o acessório de corte **12** de modo a ficar nivelado com a guia da película **1** formando uma superfície plana. Para o efeito, é melhor colocar a guia da película **1** sobre uma mesa ou sobre outra superfície nivelada.
- ◆ Desloque a cabeça de corte **3** até ao batente (a cabeça de corte **3** pode ser deslocada até ambas as extremidades da aresta de corte **2**).
- ◆ Segurando pela pega arredondada, levante a aresta de corte **2** e posicione os documentos na guia da película **1**. Prenda o documento, deslocando o retentor de formato da película **4**, até ambos os lados do documento ficarem encostados ao mesmo.
- ◆ Utilize as marcações existentes na régua graduada, para posicionar o documento com precisão.
- ◆ Baixe a aresta de corte **2**, de forma a ficar fixa.
- ◆ Segure o papel com uma mão, mantendo-o na posição correta.
- ◆ Para cortar, pressione a cabeça de corte **3** para baixo com a outra mão e desloque-a com um movimento único sobre o documento.

## Limpeza

### PERIGO

#### **Perigo de morte devido a corrente elétrica!**

- ▶ Retire a ficha da tomada antes de iniciar a limpeza.
- ▶ Certifique-se de que, durante a limpeza, não se infiltra humidade no aparelho.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!
- ▶ Nunca abra o corpo do aparelho. Não existem quaisquer elementos de comando no interior do aparelho.

### **ATENÇÃO**

#### **Possibilidade de danificação do aparelho.**

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, uma vez que estes podem afetar a superfície do corpo.
- ◆ Limpe a superfície do corpo com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente de loiça suave.

### **Limpeza do interior do aparelho:**

Em cada processo de plastificação acumulam-se resíduos sobre os rolos no interior da plastificadora. Isso provoca uma diminuição da capacidade da plastificadora com o passar do tempo. Por isso, após a utilização, deverá limpar os rolos no interior da plastificadora.

- ◆ Prepare o aparelho conforme descrito no capítulo **Preparar a plastificação a quente**, até a luz indicadora verde "Operacional" **6** se acender.
- ◆ Introduza então lentamente uma folha de papel DIN A3 (espessura máxima de 1,0 mm) dobrada ao meio, sem bolsa de película plástica e com a dobra voltada para diante na ranhura para introdução manual da película **5**.
- ◆ Largue a folha logo que notar que esta está a ser automaticamente puxada.

A sujidade nos rolos no interior do laminador passa agora para a folha de papel. O papel é conduzido para fora da plastificadora, através da ranhura para película **10**.

- ◆ Repita a limpeza várias vezes. Utilize uma folha de papel limpa de cada uma das vezes.

Quando já não encontrar sujidade no papel, os rolos no interior da plastificadora estarão limpos.

## Armazenamento

- ◆ Deixe o aparelho arrefecer, antes de o armazenar.
- ◆ Guarde o aparelho num local limpo e seco sem radiação solar direta.

## Eliminação

### Eliminação do aparelho



**Nunca coloque o aparelho no lixo doméstico comum.**  
**Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).**

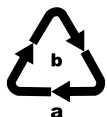


Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

### Eliminação da embalagem



A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são seleccionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

- 1-7: plásticos,
- 20-22: papel e cartão,
- 80-98: compostos.

# Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

## Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

## Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 123456\_7890) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 353513\_2007.

## Assistência Técnica

PT

### Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 353513\_2007

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Contents

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                              | <b>50</b> |
| <b>Intended use</b>                              | <b>50</b> |
| <b>Package contents and transport inspection</b> | <b>50</b> |
| <b>Appliance description</b>                     | <b>51</b> |
| <b>Technical data</b>                            | <b>51</b> |
| <b>Safety information</b>                        | <b>52</b> |
| <b>Setting up</b>                                | <b>54</b> |
| <b>Handling and use</b>                          | <b>54</b> |
| Suitable laminating pouches                      | 54        |
| Switching levels                                 | 55        |
| Preparing for hot lamination                     | 55        |
| Preparing for cold lamination                    | 57        |
| Lamination process                               | 58        |
| Anti-blocking function (ABS)                     | 59        |
| Cutting function                                 | 59        |
| <b>Cleaning</b>                                  | <b>60</b> |
| <b>Storage</b>                                   | <b>61</b> |
| <b>Disposal</b>                                  | <b>61</b> |
| Disposal of the appliance                        | 61        |
| Disposal of the packaging                        | 61        |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>          | <b>62</b> |
| Service                                          | 63        |
| Importer                                         | 63        |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. In addition, it can be used to cut the documents. It is not intended for use with other materials.

This appliance is not intended for commercial or industrial use.

The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

## Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Laminator with attachable cutting attachment
- 8 x laminating pouches DIN A3 for hot laminating (80 µm)
- These operating instructions

### NOTE

- ▶ Remove the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the box.
- ▶ Remove all packaging materials and protective films from the device.
- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

## Appliance description

**Figure A:**

- ❶ Pouch guide rail (rear)
- ❷ Cutting rail
- ❸ Cutting head
- ❹ Pouch format guide
- ❺ Slot for manual pouch insertion
- ❻ Indicator lamp "Ready"
- ❼ ON/OFF switch
- ❽ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
- ❾ ON/OFF indicator lamp (Power)
- ❿ Pouch slot (front)
- ⓫ Document support
- ⓬ Cutting attachment

**Figure B:**

- ⓬ Anti-blocking switch and pouch thickness switch

## Technical data

|                                              |                                                                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operating voltage                            | 220–240 V ~ (AC), 50 Hz                                                                  |
| Current consumption                          | 1.4 A                                                                                    |
| Power consumption                            | 300 W                                                                                    |
| Protection class                             | II /  |
| Pouch width                                  | max. 320 mm                                                                              |
| Pouch thickness for hot lamination           | max. 125 µm                                                                              |
| Pouch thickness for cold lamination          | max. 200 µm                                                                              |
| Cutting capacity of the cutting attachment ❿ | max. 3 sheets (80 g/m <sup>2</sup> ) or one laminated document (80 µm)                   |

### Lamination times

| Pouch size | Pouch thickness switch ⓬ position: 80 µm | Pouch thickness switch ⓬ position: 125 µm |
|------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| DIN A4     | approx. 54 s                             | approx. 76 s                              |
| DIN A3     | approx. 75 s                             | approx. 105 s                             |

## Overheating protection

This appliance is fitted with overheating protection.

If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the plug to a mains power socket and take the appliance back into use.

We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

## Safety information

- Check the appliance for visible external damage before use. Never operate an appliance that is damaged. There is a risk of electrocution.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the customer service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. It will also invalidate any warranty claims.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There is a risk of electrocution.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.
- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation.
- Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.

### **WARNING – RISK OF INJURY!**



#### **Moving parts**

Keep body parts away from moving parts.  
There is risk of crushing injuries!

## Setting up

For the safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- Place the appliance on a firm, flat and level surface.
- Set up the appliance so that there is enough free space in front of the laminator to allow the pouch to come completely out of the laminator.
- Do not operate the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

## Handling and use

In this chapter you will receive important information on the handling and operation of the appliance.

### Suitable laminating pouches

For hot lamination, you can use pouches with a width of up to 320 mm and a maximum thickness of 125 µm. Please note that each laminating pouch may only be used once.

#### NOTE

- ▶ For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- ▶ For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- ▶ Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

## Switching levels

| Selector switch ⑧ position | Pouch thickness switch ⑬ position | Laminating pouch thickness |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| HOT                        | 80                                | > 60–80                    |
| HOT                        | 125                               | 85–125                     |
| COLD                       | 125                               | up to 200                  |

### NOTE

- For high-gloss photos, you should choose the setting "125" as well as well as the corresponding laminating pouch thickness.

## Preparing for hot lamination

- ◆ Place the pouch guide rail ① into the holes designed for this purpose on the rear of the laminator.
- ◆ Fold out the document supports ⑪ so that the documents are pulled into the slot for manual pouch insertion ⑤ straight.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Set the ON/OFF switch ⑦ to "ON" (I).
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination ⑧ to "HOT" (I).
- ◆ Set the pouch thickness switch ⑬ to the desired pouch thickness (see also section **Switching levels**). The red ON/OFF indicator lamp ⑨ lights up. The laminator heats up to operating temperature.

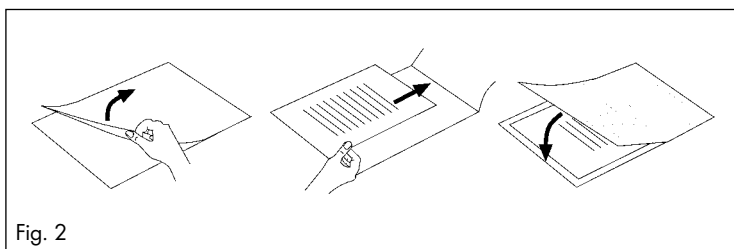
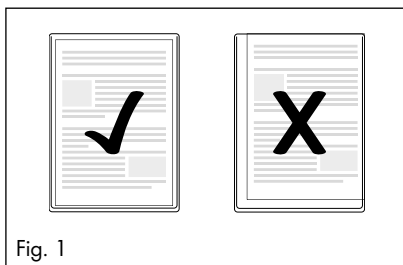
As soon as the green indicator lamp "Ready" ⑥ lights up, the laminator has reached its operating temperature.

### NOTE

- The attainment of the operating temperature is indicated by the lighting up of the green indicator lamp "Ready" ⑥. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 µm), and after adjustment to a different foil thickness, that you first wait an additional 2–3 minutes before starting the lamination.
- It is possible that the green indicator lamp "Ready" ⑥ occasionally goes out and lights up again. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little. This is not a malfunction of the appliance!
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

# NOTE

- Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.



## Preparing for cold lamination

### CAUTION

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ Place the pouch guide rail **1** into the holes designed for this purpose on the rear of the laminator.
- ◆ Pull out the document supports **11** so that the documents are pulled into the slot for manual pouch insertion **5** straight.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Set the ON/OFF switch **7** to "ON" (I).
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **8** to "COLD" (O).

### NOTE

- ▶ Note: for cold laminating, always set the pouch thickness switch **13** to 125 µm. The red ON/OFF indicator lamp **9** and the green indicator lamp "Ready" **6** light up.
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

## Lamination process

- ◆ Lay the laminating pouch on the pouch guide rail **1**. Lay the right or left edge of the laminating pouch onto the pouch format guide **4** (closed side to the front).
- ◆ Push the pouch format guide **4** together until the desired format is reached. In this way, you will ensure that the pouch is not pulled in at an angle.

### NOTE

- ▶ If, despite this, the pouch is pulled in at an angle, use the "Anti-blocking function", as described in the section **Anti-blocking function (ABS)**.
- ◆ Now push the laminating pouch slowly into the slot for manual pouch insertion **5**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot for manual pouch insertion **5** it will then be pulled in the rest of the way automatically. Release the pouch as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

### CAUTION

- ▶ Ensure there is at least 45 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished laminated pouch is ejected from the pouch slot **10** of the laminator.

### NOTE

- ▶ **Only after hot laminating:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch slot **10** of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool down for a minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh down a still hot laminated pouch with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will help ensure a smooth, perfect surface.
- ◆ If you are finished laminating, set the ON/OFF switch **7** to "OFF" (O).
- ◆ Remove the power plug from the mains power socket.

## Anti-blocking function (ABS)

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch **13** to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch **13** back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

## Cutting function

If you want to use the cutting function on the pouch guide rail **1**, take off the pouch guide rail **1**.

- ◆ If necessary, fold in the document supports **11**.
- ◆ Attach the cutting attachment **12** so that it creates a flat surface with the pouch guide rail **1**. To do this, place the pouch guide rail **1** on a table or another flat surface.
- ◆ Push the cutting head **3** as far as the stop (the cutting head **3** can be pushed to both ends of the cutting rail **2**).
- ◆ Flip up the cutting rail **2** up using the rounded handle and position the documents on the pouch guide rail **1**. Fix the document in place by pushing the pouch format guide **4** together until it is touching both sides of the document.
- ◆ Use the markings on the scale table to align your document precisely.
- ◆ Flip the cutting rail **2** down so it clicks into place.
- ◆ Hold the paper firmly in place with one hand.
- ◆ To cut, press the cutting head **3** downwards with the other hand and push it over the document in a single movement.

## Cleaning

### **DANGER**

#### **Risk to life from electrical current!**

- ▶ Remove the power plug from the mains socket before starting to clean the appliance.
- ▶ Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.
- ▶ Never immerse the appliance parts in water or other liquids!
- ▶ Never open the appliance housing. There are no serviceable parts whatsoever inside.

### **CAUTION**

#### **Possible damage to the device.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

### **Cleaning the inside of the appliance:**

During every lamination, contaminants collect on the rollers inside the laminator. Over time, this adversely affects the performance of the laminator. Therefore, you should clean the rollers inside the laminator after every use.

- ◆ Prepare the appliance as described in the section **Preparing for hot lamination**, until the green indicator lamp "Ready" **6** lights up.
- ◆ Then insert a sheet of A3 paper folded in the middle (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold at the front, slowly into the slot for manual pouch insertion **5**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper is ejected from the pouch slot **10** of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

## Storage

- ◆ Allow the appliance to cool down before putting it away.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

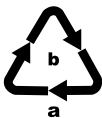


Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt..

### Disposal of the packaging



The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 – 7: Plastics,

20 – 22: Paper and cardboard,

80 – 98: Composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 353513\_2007.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 353513\_2007

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                           | <b>2</b>  |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>         | <b>2</b>  |
| <b>Lieferumfang und Transportinspektion</b> | <b>2</b>  |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                   | <b>3</b>  |
| <b>Technische Daten</b>                     | <b>3</b>  |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                  | <b>4</b>  |
| <b>Aufstellen</b>                           | <b>6</b>  |
| <b>Bedienung und Betrieb</b>                | <b>6</b>  |
| Geeignete Folientaschen                     | 6         |
| Schaltstufen                                | 7         |
| Heißlaminieren vorbereiten                  | 7         |
| Kaltlaminieren vorbereiten                  | 9         |
| Laminiervorgang                             | 10        |
| Anti-Blockier-Funktion (ABS)                | 11        |
| Schneidfunktion                             | 11        |
| <b>Reinigung</b>                            | <b>12</b> |
| <b>Aufbewahrung</b>                         | <b>13</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>13</b> |
| Entsorgung des Gerätes                      | 13        |
| Entsorgung der Verpackung                   | 13        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>  | <b>14</b> |
| Service                                     | 15        |
| Importeur                                   | 15        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminierten von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Desweiteren kann man die Dokumente schneiden. Es ist nicht zur Verwendung mit anderen Materialien bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät mit ansteckbarem Schneideaufsatz
- 8x Folientaschen DIN A3 zum Heißlaminierten (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

# Gerätebeschreibung

## Abbildung A:

- ❶ Folienführungsschiene (hinten)
- ❷ Schneideschiene
- ❸ Schneidekopf
- ❹ Folienformat-Arretierung
- ❺ Schlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❻ Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ (Ready)
- ❼ EIN-/AUS-Schalter
- ❽ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT und COLD)
- ❾ EIN-/AUS-Indikationsleuchte (Power)
- ❿ Folien-Schlitz (vorne)
- ⓫ Dokumentstützen
- ⓬ Schneideaufsatz

## Abbildung B:

- ⓭ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter

# Technische Daten

|                                           |                                                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung                          | 220-240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz                                                       |
| Stromaufnahme                             | 1,4 A                                                                                   |
| Leistungsaufnahme                         | 300 W                                                                                   |
| Schutzklasse                              | II /  |
| Folienbreite                              | max. 320 mm                                                                             |
| Folienstärke Heißlaminieren               | max. 125 Mikron                                                                         |
| Folienstärke Kaltlaminieren               | max. 200 Mikron                                                                         |
| Schneidekapazität des Schneideaufsatzes ❿ | max. 3 Blatt 80g/m <sup>2</sup> oder ein laminiertes Dokument (80 Mikron)               |

## Laminierzeiten

| Foliengröße | Stellung Folienstärke-Schalter ⓭: 80 Mikron | Stellung Folienstärke-Schalter ⓭: 125 Mikron |
|-------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| DIN A4      | ca. 54 s                                    | ca. 76 s                                     |
| DIN A3      | ca. 75 s                                    | ca. 105 s                                    |

## Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.

Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Wir empfehlen nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

## Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
-  Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und/oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen/-standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.

### **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**



#### **Bewegte Teile**

Halten Sie Körperteile von sich bewegenden Teilen fern. Es besteht Quetschgefahr!

## Aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät ausreichend Platz frei ist, dass die Folientasche vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden kann.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 320 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

#### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- ▶ Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- ▶ Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

## Schaltstufen

| Stellung<br>Wahlschalter ❸ | Stellung Folienstärke-<br>Schalter ❶❸ | Laminierfolienstärke |
|----------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| HOT                        | 80                                    | > 60 - 80            |
| HOT                        | 125                                   | 85 - 125             |
| COLD                       | 125                                   | bis 200              |

### HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125" sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

## Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie die Folienführungsschiene ❶ in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- ◆ Klappen Sie die Dokumentstützen ❶❶ heraus, damit die Dokumente gerade in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr ❶ eingezogen werden.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter ❶ auf „ON“ (I).
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ❸ auf „HOT“ (I).
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ❶❸ auf die gewünschte Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**). Die rote EIN-/AUS-Indikationsleuchte ❹ leuchtet nun.

Das Laminiergerät erwärmt sich auf Betriebstemperatur.

Sobald die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ❺ leuchtet, hat das Laminiergerät seine Betriebstemperatur erreicht.

### HINWEIS

- Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ❺ angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2 - 3 Minuten mit dem Laminiervorgang zu beginnen.
- Es kann zwischendurch immer wieder sein, dass die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ ❺ erlischt und wieder aufleuchtet. Dies bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und nachheizt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes!
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

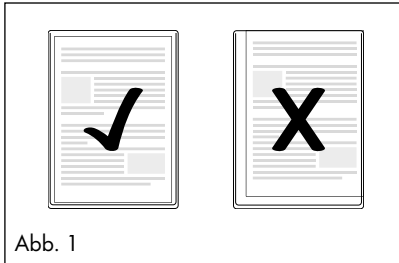


Abb. 1

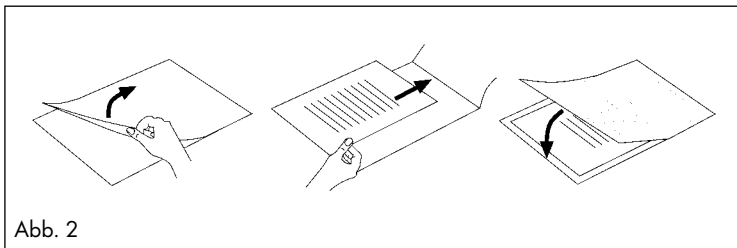


Abb. 2

## Kaltlaminieren vorbereiten

### ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie die Folienführungsschiene **1** in die dafür vorgesehenen Löcher auf der Rückseite des Laminiergerätes.
- ◆ Ziehen Sie die Dokumentstützen **11** heraus, damit die Dokumente gerade in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5** eingezogen werden.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose ein.
- ◆ Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf „ON“ (I).
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **8** auf „COLD“ (O).

### HINWEIS

- ▶ Hinweis: Stellen Sie zum Kaltlaminieren den Folienstärke-Schalter **13** immer auf 125 mic.  
Die rote EIN-/AUS-Indikationsleuchte **9** und die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ **6** leuchten nun.
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

## Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche auf die Folienführungsschiene **1**. Legen Sie die rechte oder linke Kante der Folientasche an die Folienformat-Arretierung **4** an (geschlossene Seite voran).
- ◆ Schieben Sie die Folienformat-Arretierung **4** so weit zusammen, bis das gewählte Format erreicht ist. So verhindern Sie, dass die Folientasche schräg eingezogen wird.

### HINWEIS

- ▶ Wird die Folie dennoch schräg eingezogen, benutzen Sie die „Anti-Blockier-Funktion“, wie in Kapitel **Anti-Blockier-Funktion (ABS)** beschrieben.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche nun langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

### ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 45 cm Platz frei bleiben.  
Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folien-Schlitz **10** des Laminiergerätes ausgegeben.

### HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folien-Schlitz **10** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf „OFF“ (O).
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Anti-Blockier-Funktion (ABS)

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **13** auf die Position ABS. Die Folie wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **13** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

## Schneidfunktion

Wenn Sie die Schneidfunktion an der Folienführungsschiene **1** benutzen wollen, nehmen Sie die Folienführungsschiene **1** ab.

- ◆ Klappen Sie, wenn nötig die Dokumentstützen **11** ein.
- ◆ Stellen Sie den Schneideaufsatz **12** so ein, dass er eine gerade Fläche mit der Folienführungsschiene **1** bildet. Legen Sie die Folienführungsschiene **1** dafür am besten auf einen Tisch oder eine andere ebene Fläche.
- ◆ Schieben Sie den Schneidekopf **3** bis zum Anschlag. Der Schneidekopf **3** kann bis zu beiden Enden der Schneideschiene **2** geschoben werden.
- ◆ Klappen Sie die Schneideschiene **2** am gerundeten Griff nach oben und positionieren Sie die Dokumente auf der Folienführungsschiene **1**. Arretieren Sie das Dokument, indem Sie die Folienformat-Arretierung **4** zusammenschieben, bis sie beide Seiten des Dokumentes berührt.
- ◆ Benutzen Sie die Markierungen auf der Maßstabtafel, um Ihr Dokument exakt auszurichten.
- ◆ Klappen Sie die Schneideschiene **2** nach unten, so dass sie einrastet.
- ◆ Halten Sie das Papier mit einer Hand in sicherer Position.
- ◆ Zum Schneiden drücken Sie den Schneidekopf **3** mit der anderen Hand nach unten und schieben Sie ihn in einem Zug über das Dokument.

# Reinigung

## **GEFAHR**

### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- ▶ Tauchen Sie die Geräteteile niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.

## **ACHTUNG**

### **Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

### **Reinigen des Geräteinneren:**

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **HeiBlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ **6** leuchtet. Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **18** auf 80 mic.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A3-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Schlitz für manuelle Folienzufuhr **5** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folien-Schlitz **10** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

## Aufbewahrung

- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

### Entsorgung des Gerätes



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

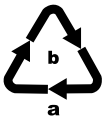


Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe.

# Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 353513\_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 353513\_2007

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
10/2020 · Ident.-No.: ULG300B1-092020-1

---

IAN 353513\_2007